

原著[英国]赫伯特·乔治·威尔斯

每天读一点·世界科幻文学名著

时间机器

改编 铃兰

不可思议的时间机器

震撼人心的时间旅行

巧夺天工的社会寓言



济南出版社

原著[英国]赫伯特·乔治·威尔斯

每天读一点·世界科幻文学名著

时间机器

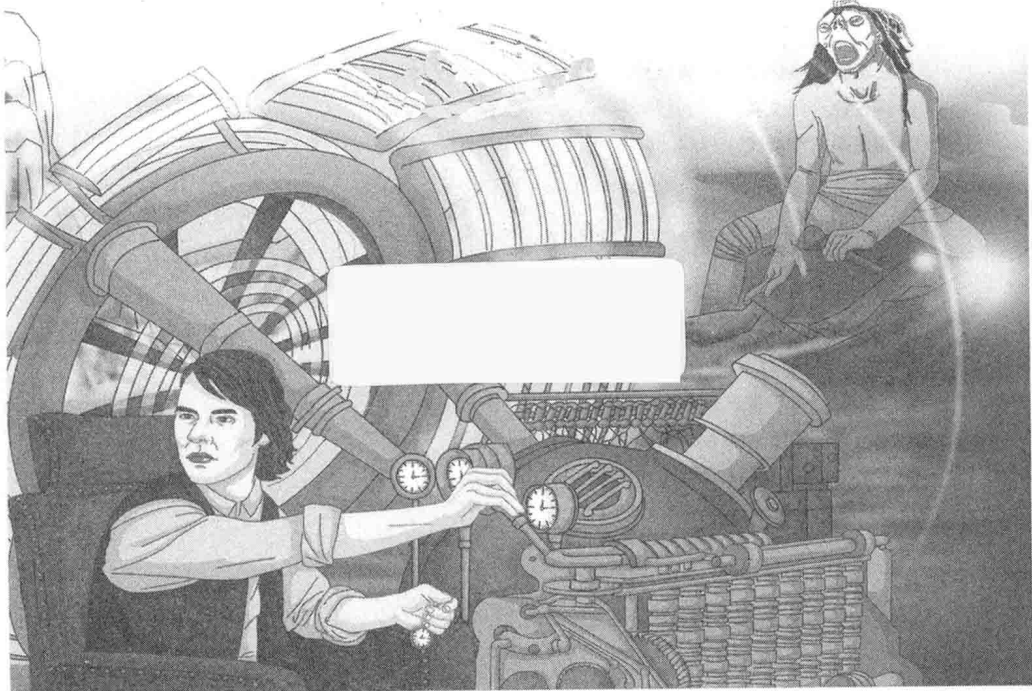
改编 铃兰

常州大学图书馆
藏书章

不可思议的时间机器

震撼人心的时间旅行

巧夺天工的社会寓言



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

时间机器 / 铃兰改编. — 济南: 济南出版社, 2014. 6

(每天读一点·世界科幻文学名著)

ISBN 978 - 7 - 5488 - 1147 - 3

I. ①时… II. ①铃… III. ①科学幻想小说—英国—
现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 140411 号

责任编辑 张伟卿 张慧泉

封面设计 侯文英

封面插图 李爱民

出版发行 济南出版社(250002)

地 址 济南市二环南路 1 号

电 话 0531 - 86131741(编辑室)

86131731 86116641 86922073(发行部)

印 刷 山东省东营市新华印刷厂

版 次 2015 年 1 月第 1 版

印 次 2015 年 1 月第 1 次印刷

开 本 150mm × 230mm 1/16

印 张 7.75

字 数 94 千字

定 价 15.00 元

未来告诉你 (代序)

几十万年甚至几百万年后的世界是什么样子？那个时候的人类已进化成什么样子？是用双腿走路还是用翅膀飞翔？相信大家都很好奇，我跟大家一样很想知道答案，对未知的世界充满兴趣。

《时间机器》是英国小说家赫伯特·乔治·威尔斯在 1895 年写成的第一部科幻小说。这部小说一炮走红，令威尔斯声名鹊起。很多人通过这部小说开始熟悉并喜欢上了充满灵异与古怪的科幻世界。此后，这类题材在很长一段时间内广受读者的欢迎。

《时间机器》讲述了一位旅行家乘坐自己发明的“时间机器”穿越时空隧道，来到了公元 802701 年的世界上。他发现那时的地球人分为两个种群：一个是生活在地面上的埃洛伊人，他们居住的地方阳光充足、物产丰富，过着饭来张口、衣来伸手，无忧无虑的生活。由于长期不劳动、不动脑，他们的智力、体能早已退化，只能达到孩童的水平。而另一个种群是生活在地下的莫洛克人，他们整日忙忙碌碌，在轰鸣的机器声中辛勤劳动，生产物资供埃洛伊人享用。他们生得凶悍丑陋，野蛮无理，喜欢在夜晚到地面上吃养肥了的埃洛伊人。

之后，时间旅行家又坐着“时间机器”飞到几百万年以后，他看到那时的世界早已荒草丛生，除了白色蝴蝶和巨型螃蟹，再无其他生灵，就连人类也早已灭绝了。

《时间机器》将想象的多少万年后的世界展现在读者面前，是一部活生生的社会寓言。读者很容易就会在莫洛克人身上发现



现代工人阶级后裔的影子，而在埃洛伊人身上，则会看到现代资产阶级后代的形象。作者将世纪之交的西方社会矛盾与人类进化论结合在一起，用幻想和寓言的形式，给现代社会的人以醍醐灌顶的警示——资产阶级与无产阶级、剥削者与劳动者，如果长期处于敌对状态，必然产生可怕的后果。

同时，作者还通过本书表达了一位作家对于人类最终生存环境的思考与关怀，是多少万年后我们可能会面对的现实与问题。这样的关心触及人的灵魂，不经意间拨动了无数不安的心弦。

人的生命是短暂的，《时间机器》用它精彩的情节，为我们展示了未来世界的种种精彩与可能，满足了我们对于无限时空的好奇心与探求心，无论情节发展还是故事结构，都是那么严丝合缝，充满合理性。这就是《时间机器》带给我们的振奋与向往。让我们回过头来，跟随作者的笔触一起踏入这个神秘的未知世界吧！

目 录

第一章 奇怪的发明 / 1

一架可以穿越时空的机器遭到大家的置疑，它的发明原理是什么呢？

第二章 时间旅行家的短暂失踪 / 12

几位朋友到时间旅行家家里聚会，却发现他迟迟没有回来，他到哪里去了？

第三章 第一次穿越时空 / 19

无意中，时间旅行家坐在自己发明的时间机器上面，启动了这台机器。那么，时间机器带给他的又是怎样奇异的感受呢？

第四章 小人国的奇遇 / 27

时间旅行家乘坐时间机器来到一个未知的世界，他看到那里的人长得小巧玲珑，外观非常柔弱。他们对于旅行家这个不速之客究竟有什么反应呢？

第五章 时间机器丢失 / 41

时间机器突然丢失，时间旅行家没有了它，将无法回到自己现在生存的时空。他不顾劳累到处寻找，他看到了什么？



第六章 初遇莫洛克人 / 62

尽管地面上的小人用身体语言阻止时间旅行家下井探险，时间旅行家还是忍不住好奇，顺着井壁爬到井底，井底到底有什么呢？

第七章 埃洛伊人与莫洛克人 / 69

地上生活的埃洛伊人与地下生活的莫洛克人，无论外貌还是性情截然不同，他们的区别在哪里呢？

第八章 废墟见闻 / 78

时间旅行家带着韦娜到一座废弃的建筑物——青瓷殿，作为他的安全居住地。他又看到了什么奇怪的东西呢？

第九章 与莫洛克人夜战 / 86

在寻找安全休息地时，时间旅行家迷路了。趁着夜色，莫洛克人向他发起猛烈的进攻。时间旅行家和韦娜能够战胜他们吗？

第十章 逃离未知的世界 / 95

几天的奇遇使时间旅行家对人生有了新的思考，没想到，莫洛克人却以时间机器为诱饵，将他堵在山洞里，他是怎么逃出来的呢？

第十一章 飞向未来 / 100

时间旅行家匆匆乘坐时间机器，瞬间远离了那个可怕又可恶的时空。本想回到现实，结果一不小心却飞到了另一处未来世界，他又遇到什么了？

第十二章 返回现实世界 / 108

就在人们为时间旅行家的经历感到惊奇的时候，他又坐上时间机器开始了新的旅途，他又会遇到什么样的奇迹呢？

尾声 / 115

时间旅行家再也没有回来，人们只能在怀念里猜测他的去向。

第一章

奇怪的发明



一架可以穿越时空的机器遭到大家的置疑，它的发明原理是什么呢？

在一间昏暗的房子里，几位朋友聚在一起。其中有一位就是时间旅行家（这样称呼他是为了方便起见），他正在给大家讲解一个非常难懂的问题。他灰色的眼睛炯炯有神，一眨一眨地闪着智慧的光芒。

壁炉里炉火熊熊燃烧着，也许是炉火的缘故，那位时间旅行家往常苍白的面孔此刻泛着红光。白炽灯在银制百合花灯盘里放射出柔和的光，照在我们玻璃杯里跳动的气泡上。

我们坐的沙发很特别，只有时间旅行家这里才有，因为沙发是他自己设计制作的。这些沙发有着高高的靠背与扶手，它们与其说是供我们坐的，不如说是在拥抱我们，抚慰我们。

晚饭后的气氛轻松而愉快，人们的思绪在这个时候显得散漫而自由，就像饭后到处溜达的动物一样，悠闲从容而自在。

时间旅行家一边用细长的食指比画着叙述要点，一边在向我



们讲解那个深奥的问题。我们都懒洋洋地坐着，钦佩他在这个新谬论上（我们不约而同地这样认为）表现出的认真态度和丰富创造力。

“你们一定要仔细听我讲。我要否定一两个几乎是公认的观点。比如，你们在学校里学的几何就是建立在错误的概念上的。”

“要我们从这里听起，范围未免太大了吧？”菲比说。菲比是个红头发的青年，喜欢与人争辩。

“我不是要你们接受什么无稽之谈。我向你们保证，我的讲述值得你们倾听，你们很快会认可我的。我们都知道，数学上所谓的一条线，一条宽度为零的线其实并不存在。这个你们在学校是学过的吧？数学上所说的平面也是没有的，这些纯粹是抽象的东西。”

“不错。”心理学家说。

“三维立体，即平时我们说的仅有长、宽、高的立方体实际上也不可能存在。”

“我反对这种提法，”菲比说，“固体当然可以存在。一切能

看得见、摸得着的实实在在的东西都是存在的……”

“多数人是这样认为的。可你听我说，一个瞬时的立方体能存在吗？”时间旅行家反问道。

“不懂你的意思。”菲比说。

“一个根本没有持续时间的立方体能够真正存在吗？”

菲比陷入了沉思。



“很清楚，”时间旅行家继续说道，“任何一个实在的物体都必须向四个方向伸展：它必须有长度、宽度、高度和时间持续度。但由于人类天生的缺陷，这点我待会儿再解释，我们往往忽视这个事实。实际上有四维，其中三维我们称作空间的三个平面，第四维就是时间。然而，人们现在总喜欢在前三者和后者之间画上一条实际并不存在的区分线，因为我们的意识从生命的开始到结束正是沿着时间的同一方向断断续续朝前运动的。”

“这，”一个年轻人说着，哆哆嗦嗦地在灯火上重新点燃了他的雪茄烟，“这……一点确实很清楚。”

“是啊，许多人都忽视了这一点，真是不可思议。”时间旅行家继续说道，他的兴致更浓了，“实际上这就是第四维的内涵，虽然有些人谈论第四维时并不知道他们指的就是这个意思，这其实只是看待时间的另一种方式。时间和空间三维的任何一维之间都没有什么不同，区别只是我们的意识是沿着时间向前运动的。



可有些笨蛋把这个观点的意思搞颠倒了，你们听过他们有关四维的高见吗？”

“我没听过。”在座的地方长官说。

“是这样的，根据我们数学家的看法，空间有三维，人们可以分别称其为长度、宽度和高度，而且始终可以通过成直角的三个平面把它们表示出来。但是，有些喜欢刨根问底的人总要问为什么偏偏是三维，为什么没有另一维来同其他三维形成直角呢？他们甚至试图建立四维几何。西蒙·纽科姆教授大约一个月前还在向纽约数学协会解释这个问题呢！你们都知道，我们可以在只有两维的平面上表现一个三维的立体图。同样，他们认为能够通过三维模型来表现四维的东西，只要他们能够掌握透视的技法。明白了吧？”

“我想是的，”地方长官轻声说道。他紧锁眉头思考起来，双唇一动一动的，好像在重复什么神秘的话语：“是的，我想这下明白了。”他过了一会儿说，脸上一下子露出了喜悦的神色。

“嗯，我可以告诉你们，我从事这种四维几何的研究已有些时候了。我得出的一些结论很稀奇。比如这是一个人8岁时的一张肖像，这是15岁的，这是17岁的，还有一张是23岁的，等等。这些显然都是一个人的生活片段，是用三维表现出来的四维生命，这是固定的不可改变的东西。”

时间旅行家停顿了一会儿，像是在给大家时间思考，以便使他们能够充分理解他的话。接着他说：“思想严谨的人十分清楚，时间只是空间的一种。这是一张常见的科学示意图，记录天气变化的。我手指着的这条线表明气压的变化。昨天白昼气压这么高，夜里又降下去了，今天早上又上升了，慢慢地一直升到这儿。气压表里的水银绝对不是在公认的空间三维的意义上勾画出这条线的，可它又确实勾画出了这样一条线。因此，我们必须断定，这条线是沿着时间维的。”

“可是，”在座的一位医生终于忍不住发话了，他说话时双眼紧盯着炉火里的一块煤，“如果时间真的只是空间的第四维，它

为什么现在而且历来都被认为是别的东西呢？我们为什么不能在时间里自由活动，就像我们在空间的其他三维里那样活动？”

时间旅行家笑了：“你肯定我们能在空间中自由活动吗？我们左右能动，前后也可任意活动，人们历来就是这样活动的。我承认我们在两维中能够自由活动，可我们能上下移动吗？地球引力把我们限制在地面上了。”

“不完全是，”医生说，“用气球行。”

“但是在气球发明之前，除了间歇式的跳跃和路面高低不平的情况外，人是不能任意垂直运动的。”

“不管怎么说，他们还是能够上下运动的。”医生说。

“向下要比向上容易，容易得多。”

“而在时间里根本不能动，你无法离开现在这一时刻。”

“我亲爱的先生，你错就错在这里，这也正是全世界的错误所在。我们始终是在脱离现在，我们的精神存在就是非物质的，并且是无维的，它沿着时间维匀速向前，从摇篮走向坟墓。这就像我们的生命，如果从离地 50 英里的高空开始，我们就必定向下降落。”

“可主要的问题是，”心理学家插话说，“你能够朝空间的任何一个方向运动，却无法在时间里走来走去。”

“这个想法就是我伟大发现的契机。但是，你说我们在时间里不能运动是错的。比如，如果我在形象地回忆一桩事，我便回到了它的发生时刻。就像你们说的，我变得心不在焉了。我一下子跳了回去，当然我们的双脚无法退回去待上一段时间，就像一个野蛮人或一个动物无法待在离地 6 英尺的空间。但是，文明人在这一点上要比野蛮人强，他可以乘气球排除地球引力向上升。既然这样，他为什么就不能指望自己最终能沿着时间维停止运动或加速运动，甚至逆向运动呢？”

“哦，这，”菲比开口道，“是完全没有这种可能的……”

“为什么不行？”时间旅行家问。

“这不合情理。”菲比说。

“什么情理？”时间旅行家问。

“你可以把黑的说成白的，”菲比说，“可你永远说服不了我。”

“也许不能，”时间旅行家说，“但你现在开始明白我钻研四维几何的目的了。很久以前，我就粗粗构想过一种机器去穿越时间！它将随心所欲地在空间和时间里运动，完全由驾驶员控制。”

菲比笑得前仰后合。

“你们也许不知道，我有实验证明。”时间旅行家说。

“这对历史学家实在是太方便了，”心理学家提示说，“譬如，他可以回到过去，去核实人们公认的关于黑斯廷斯战役的记载！”

“难道你不觉得有点过于引人注目了吗？”医生说，“我们的祖先可不太能容忍年代出差错。”

“人们可以直接从荷马和柏拉图的嘴里学习希腊语了。”这是那个年轻人的想法。

“那样的话，他们一定会给你的考试打不及格。德国学者已经在希腊语上做了许多改进。”

“还有未来呢，”年轻人又说，“想想吧！人们可以把他们所有的钱投资下去，让它在那里生息赚钱，接着再朝前赶。”

“去发现一个社会。”我说。

“尽是一些不着边际的奇谈怪论！”心理学家说。

“是的，我原先也是这样想的，所以从不谈论此事，直到……”

“直到实验证明！”我大声说，“你能证明它吗？”

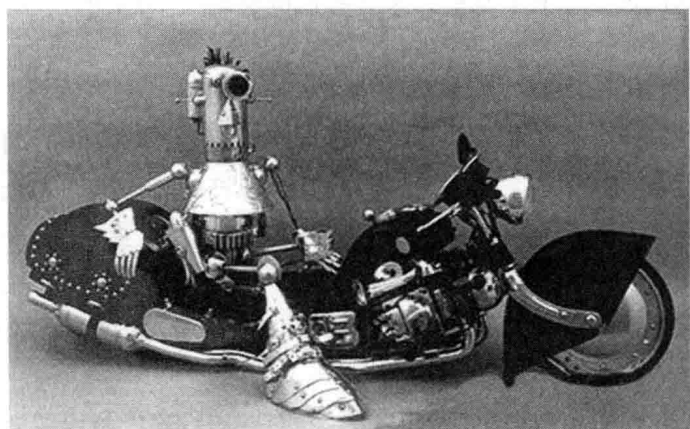
“用实验来证明！”菲比喊道，他已开始感到头昏脑涨了。

“反正要让我们看看你的实验，”心理学家说，“虽然这全是胡说八道，这你清楚。”

时间旅行家朝大家笑笑。接着，他仍然面带微笑，双手深插在裤袋里，慢吞吞地走出了房间。我们听见他穿着拖鞋，沿着长长的过道向实验室走去。

心理学家望着我们说：“我不知道他想搞什么名堂。”

“还不是想要耍花招。”医生说。



菲比正准备给我们讲他在伯斯勒姆看到的一个巫师，可还没来得及讲完开头，时间旅行家就回来了。菲比讲轶事的想法只得告吹。

时间旅行家手里拿着一个闪闪发亮的金属架子。架子和一只小钟差不多大，做工十分考究，里面镶有象牙和一种透明的东西。现在我必须把看到的一切都交代清楚，因为接下去的事情——除非他的解释被接受——绝对是无法理喻的。

时间旅行家把房间里的一张八角形桌子搬到壁炉前，桌子有两条腿就搁在炉前地毯上。他把那个机械装置摆在桌上，拖过一张椅子坐了下来。桌上仅有的另一件东西是一盏罩着灯罩的小台灯，明亮的灯光照在这个模型上。周围还点着十几支蜡烛，两支插在壁炉架上的铜烛台上，另几支插在壁上的烛台上，所以说房间里灯火通明。

我在最靠近炉火的一把椅子上坐下来，随即又向前挪了挪，几乎把自己插到了时间旅行家和壁炉的中间。菲比坐在时间旅行家背后，两眼朝他肩膀的前面张望着。医生和地方长官在右侧注视着，心理学家坐在左侧，年轻人站在心理学家的后面，我们个个都全神贯注。在我看来，任何构思巧妙、手段高明的花招要在

这种情况下瞒天过海几乎是不可能的。

时间旅行家看看我们，又看看机械装置。“好了吧？”心理学家问道。

“这个小宝贝，”时间旅行家说，他用胳膊肘撑住桌子，两手按到仪器上，“只是一个模型。我的计划是让机器穿越时间。你们会注意到这东西看上去是歪斜的。这根杆的表面闪闪发光，样子很古怪，似乎有点像是假的。”他说完举手指了指，“另外，这是一根白色的小杠杆，这边还有一根。”

医生从椅子上站了起来，眼睛紧盯着机器。“做得真漂亮。”他说。

“花了两年的时间才做出来的。”时间旅行家汇报说。当我们都跟着医生站起来时，他又说：“现在我要你们知道，这根杠杆一按下去，就把这架机器送进了未来。另一根杠杆操作逆向运动，这鞍子充当一个时间旅行家的座位。我马上就按这根杠杆，机器会飞离出去，它将慢慢消失，走进未来的时间，最后无影无踪。请你们好好看看这玩意儿，再检查一下桌子，确保这中间没有任何花招。我可不想浪费了模型还被人骂是江湖骗子。”

大概有一分钟时间过去了，没人作声。心理学家似乎正想对我说些什么，可他又改变了主意。接着时间旅行家举起手指伸向杠杆。“不，”他突然说，“让我借用你的手。”他转向心理学家，握住他的手，叫他把食指伸出来。因此，是心理学家亲手把时间机器送入漫无止境的旅程的。我们都目睹了那根杠杆的转动，我百分之百肯定这里面没有耍花招。

就在这时，一阵风吹来，灯火跳动起来，壁炉架上的一支蜡烛吹灭了。那台小机器打着转，越飞越远，顷刻间在视野里成了个幻影，像一个闪着微光的黄铜和象牙转出来的旋涡。它飞走了，消失了！桌子上除了那盏孤灯已一无所有。

大家沉默了片刻。接着，菲比说：“我真是该死！”

心理学家从恍惚中恢复过来，突然朝桌子底下看去。时间旅行家乐得哈哈大笑：“怎么说？”他学起了心理学家的说话腔调。

随后，他起身走到壁炉架上的烟叶罐前，背着我们开始往烟斗里塞烟丝。

我们面面相觑，无话可说。“我说，”医生说，“你这是当真的？你真的相信那架机器走到时间里去了吗？”

“当然。”时间旅行家说。他弯腰在壁炉火上点燃了一支纸捻，然后转过身来，边点烟斗边望着心理学家的脸。心理学家为了故作镇静，自己也拿起一支雪茄，连烟屁股都没掐掉就点了起来。

“此外，我那里还有一台大机器即将完工。”他指了指实验室说，“安装完毕后，我打算自己去旅游一趟。”

“你是说那架机器已走进未来？”菲比问。

“走进了未来还是过去，我不敢肯定。”

隔了一会儿，心理学家来了灵感：“如果说去了什么地方，那它一定是走进了过去。”他说。

“为什么？”时间旅行家问。

“因为我相信它没有空间里移动。如果它已进入未来，那它现在肯定还在这里，因为它必定要穿过现在才能走进未来。”

“可是，”我说，“如果它已走进过去，我们刚进房间时就该看见它。上星期四我们在这里，还有上上个星期四，照此类推！”

“说得有道理。”地方长官评论道。他转向时间旅行家，摆出一副公平论事的样子。

“毫无道理，”时间旅行家说着转向心理学家，“你想想，这个你能解释。这是反应点下的表象，是冲淡的表象，这你知道。”

“当然。”心理学家说。他还再次向我们保证说：“这是心理学上的一个简单问题。我应该想到这个道理，它够明显的，并且有助于说明这种貌似矛盾的现象。我们无法看见这架机器，也欣赏不到它，这就像我们无法看到旋转的轮辐和在空中飞过的子弹。如果机器在时间中旅行的速度比我们快 50 倍或者 100 倍，如果它走一分钟我们才走一秒钟，它的速度产生的印象当然就只是它没做时间旅行时的 $\frac{1}{5}$ 或 1%。这是显而易见的。”他用手在原



来摆机器的地方摸了摸。“明白了吧？”他笑着问道。

我们坐在那里，两眼盯着空荡荡的桌子看了一会儿。这时，时间旅行家问我们如何看待这一切。

“这一切今天晚上听起来很有道理，”医生说，“不过要等到明天再下结论，等明早大家神智清醒时再说。”

“你们想看看真正的时间机器吗？”时间旅行家问。说完，他手里拿着灯，领我们沿着通风的长廊朝他的实验室走去。

我清楚地记得那闪烁的灯火，他那大脑袋的侧影，舞动的人影，记得我们如何一个个跟着他，心里迷惑不解可又不愿轻信，如何在实验室目睹了就在我们眼前消失的那架小机器的大号翻版。

大机器的有些部件是镍制的，有些是象牙做的，还有些是用水晶石挫成或锯成的。机器已大体完成，但是水晶曲棒还摆在凳上的几张图纸旁，没有完工。我拿起一根曲棒仔细看了看，发现好像是用石英做的。

“我说，”医生问道，“你这是完全认真的，还是骗骗人的？就像去年圣诞节你给我们看的那个鬼。”

